

The logo for CGM, featuring the letters 'CGM' in a bold, italicized, sans-serif font.

MANUALE D'USO  
USER MANUAL

# 116 AIR

MANUAL DE USUARIO  
MANUEL DE L'UTILISATION

[CGMITALIA.NET](http://CGMITALIA.NET)

IT

EN

ES

FR

# TIG AIR

SCANSIONA IL CODICE QR PER MAGGIORI  
INFORMAZIONI E PER VISUALIZZARE I VIDEO TUTORIAL

SCAN THE QR CODE FOR FURTHER INFORMATION AND  
TO VIEW THE VIDEO TUTORIALS



ESCANEA EL CÓDIGO QR PARA MÁS INFORMACIÓN Y  
VER LOS VIDEOS TUTORIALES

SCANNEZ LE CODE QR POUR PLUS D'INFORMATIONS  
ET VOIR LES TUTORIELS VIDÉO



Follow us: @cgmitalia.official

## INDEX

- 02 ITALIANO | ENGLISH**
- 03 ISTRUZIONI PER DETERMINARE LA TAGLIA CORRETTA  
*INSTRUCTIONS TO DETERMINE THE RIGHT SIZE*
- 04 ISTRUZIONI PER IL SISTEMA DI RITENZIONE MICROMETRICO  
*HOW TO USE THE MICROMETRIC RETENTION SYSTEM*
- 05 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA RIMOZIONE DELLE COPERTURE  
*HOW TO INSTALL AND REMOVE THE COVER*
- 06 COME ABBASSARE E ALZARE LA VISIERA INTERNA PARASOLE  
*HOW TO LOWER AND RISE THE INNER SUN VISOR*
- 07 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE E L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA INTERNA  
*HOW TO REMOVE AND INSTALL THE INNER VISOR*
- 08 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELLA VISIERA E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO  
*HOW TO REMOVE THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM*
- 09 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO  
*HOW TO INSTALL THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM*
- 10 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA  
*HOW TO REMOVE THE INNER LINING*
- 11 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA  
*HOW TO INSTALL THE INNER LINING*
  
- 12 ESPAÑOL | FRANÇAIS**
- 13 INSTRUCCIONES PARA DETERMINAR EL TAMAÑO CORRECTO  
*INSTRUCTIONS POUR DÉTERMINER LA TAILLE CORRECTE*
- 14 INSTRUCCIONES PARA EL SISTEMA DE RETENCIÓN MICROMÉTRICO  
*INSTRUCTIONS POUR LE SYSTÈME DE RÉTENTION MICROMÉTRIQUE*
- 15 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y ELIMINACIÓN DE CUBIERTAS  
*INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE RETRAIT DES COUVERTURES*
- 16 COMÓ SUBIR Y BAJAR LA PANTALLA INTERIOR DE PARASOL  
*COMMENT ABAISSER ET RELEVER L'ÉCRAN INTERNE PARE-SOLEIL*
- 17 INSTRUCCIONES PARA LA EXTRACCIÓN Y LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA INTERIOR  
*INSTRUCTIONS POUR L'ENLÈVEMENT ET L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN INTERNE*
- 18 INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LA PANTALLA Y EL SISTEMA DE FIJACIÓN  
*INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DE L'ÉCRAN ET DU SYSTÈME DE FIXATION*
- 19 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA Y DEL SISTEMA DE FIJACIÓN  
*INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN ET DU SYSTÈME DE FIXATION*
- 20 INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LAS ALMOHADILLAS INTERNAS  
*INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR*
- 21 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LAS ALMOHADILLAS INTERNAS  
*INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR*

## GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO CGM!

Prima di utilizzare il casco si prega di leggere con attenzione quanto riportato nel presente manuale di istruzioni.

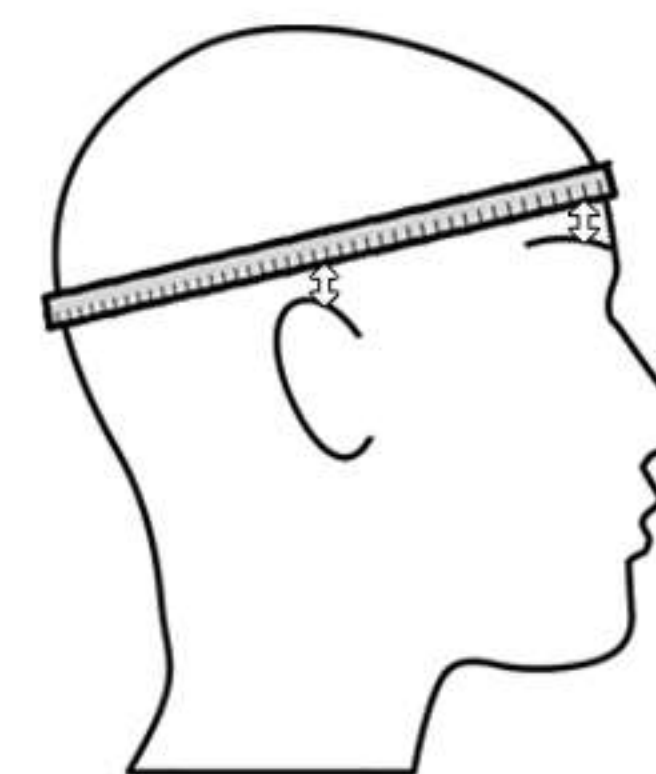
La soddisfazione dei nostri clienti è importante per noi: se non sei soddisfatto del tuo acquisto o se hai riscontrato qualche problema, contattaci all'indirizzo [info@cgmitalia.net](mailto:info@cgmitalia.net) e ci adopereremo per risolverlo.

## THANKS FOR HAVING PURCHASED A CGM PRODUCT!

Please read these instructions carefully before using it.

The satisfaction of our clients is important for us: if you are not satisfied of your purchase or if you have found out any problem, please contact us at the address [info@cgmitalia.net](mailto:info@cgmitalia.net) and we will do all our best to resolve that.

## ISTRUZIONI PER DETERMINARE LA TAGLIA CORRETTA INSTRUCTIONS TO DETERMINE THE RIGHT SIZE



XS	53-54 cm
S	55-56 cm
M	57-58 cm
L	59-60 cm
XL	61-62 cm
XXL	63-64 cm
XXXL	65-66 cm

\* La tabella delle taglie è soltanto di riferimento.  
Prova sempre il casco e segui le istruzioni di questo manuale per individuare la corretta vestibilità.

\* *The size chart is only for reference.  
Always try the helmet on and follow this manual's instructions for a proper fit.*

**Misura la circonferenza della testa** posizionando un metro da sarta a circa 2 cm sopra le sopracciglia e 2 cm sopra l'attaccatura delle orecchie.

**Confronta la misura con la tabella** per scegliere la taglia del casco più vicina alla misura della tua testa. Se la misura della testa è a metà tra due misure prova prima il casco più largo e poi quello più piccolo.

**Prova il casco** afferrando il cinturino per infilare completamente il casco sulla tua testa, assicurandoti che la parte superiore della tua testa sia in contatto con la parte interna superiore del casco.

**Controlla il tuo campo visivo** mentre provi un casco. Alcuni caschi possono ostruire o bloccare la tua visione periferica.

**Verifica che l'aderenza sia perfetta.** Poni le tue mani su entrambi i lati del casco e, tenendo la tua testa il più possibile ferma, prova a ruotare il casco da sinistra verso destra, e poi su e giù. Se senti che l'imbottitura interna non aderisce alla testa, il casco è troppo grande. Prova una taglia più piccola. Dovresti sentire sfregare la pelle sulla testa e sul viso quando provi a muovere il casco.

*Measure the circumference of the head by placing a tape measure about 2 cm above the eyebrows and 2 cm above the roots of the ears.*

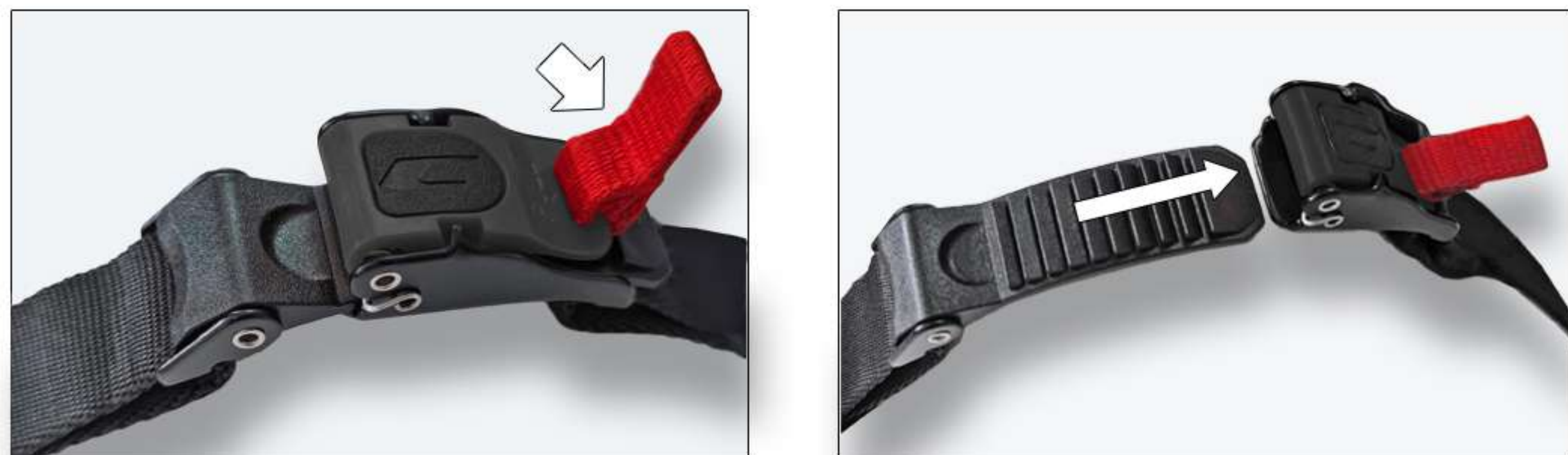
*Compare the measure with the chart to choose the helmet size closest to your head size. If your head size is halfway between two sizes, try on the larger helmet first and then the smaller one.*

*Try on the helmet by grasping both chin straps to pull the helmet completely onto your head, ensuring that the top of your head is in contact with the top of the helmet lining.*

*Check your field of vision when trying on a helmet. Some helmets may obstruct or block your peripheral vision.*

*Check for the proper fit. Test the helmet fit by placing your hands on each side of the helmet. While holding your head as motionless as possible, try rotating your helmet from left to right then up and down. If you can feel the helmet padding sliding on your head, it is too big, try a size smaller. You should feel the helmet rub the skin on your head and face as you try to move the helmet.*

## ISTRUZIONI PER IL SISTEMA DI RITENZIONE MICROMETRICO HOW TO USE THE MICROMETRIC RETENTION SYSTEM



Slaccia il casco tirando la leva in tessuto verso l'esterno e sfilando il listello dentellato. Allaccia il casco inserendo il listello dentellato nella fibbia metallica. Inserisci a fondo il listello, fino a quando senti il cinturino premerti contro il mento. Controlla il cinturino per assicurarsi che non sia allentato: il cinturino non deve causare dolore, deve essere teso contro il mento senza lasciare lo spazio di un dito tra il cinturino e la gola. Se inserendo il listello fino in fondo, non ottieni una sufficiente pressione sotto il mento, il cinturino necessita di essere stretto. Viceversa, nel caso in cui il cinturino stringa eccessivamente dai primi scatti del listello, è necessario allentarlo. Per regolare la lunghezza del cinturino tendere o rilasciare il capo libero attraverso la fibbia metallica.

*Unfasten the helmet by pulling the fabric lever towards the outside and by extracting the perforated baton.*

*Fasten the helmet by inserting the indented tab inside the metal buckle. Insert the tab all the way down until you feel the strap pushing against the chin.*

*Check the strap to ensure that it's not loosen: the strap must not cause pain, but have to be stretched against the chin without leaving the space for a finger between the strap and the throat. If, by inserting the tab all the way down, there's not a sufficient pressure under the chin, the strap has to be fasten more. Vice-versa, if the strap is too tight, it is needed to loosen it.*

*To regulate the length of the strap, please stretch or release the free extremity through the metal buckle.*

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA RIMOZIONE DELLE COPERTURE HOW TO INSTALL AND REMOVE THE COVER

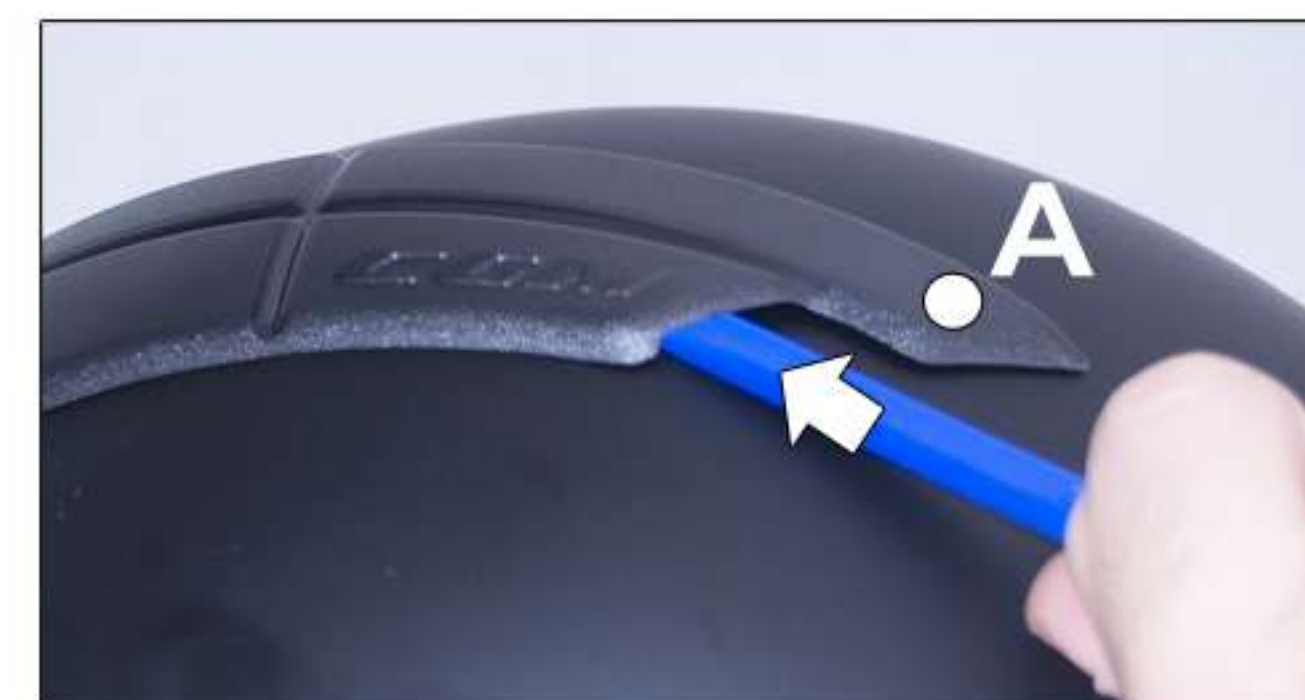


### Installazione:

- Inserire i 4 incastrati posizionati sotto il lato corto facendoli scivolare nei 4 alloggiamenti della griglia metallica.
- Esercitare una pressione in corrispondenza dei 4 incastrati posti sotto il lato lungo della cover. Verificare poi che la cover sia perfettamente a filo con la calotta.

### Installation:

- Insert the 4 joints positioned under the short side by sliding them into the 4 slots of the metal grid.
- Apply pressure to the joints under the long side of the cover. Then check that the cover is perfectly flush with the shell.



### Rimozione:

- Inserire la punta in plastica nella fessura posizionata sotto il logo **CEM** fino a sbloccare il primo incastrato posizionato nel punto A.
- Procedere poi a sbloccare i restanti incastrati posizionati sotto il lato lungo della cover, quello rivolto verso il centro della calotta.
- Dopo aver liberato i 4 incastrati posizionati sotto il lato lungo, sfilare la cover con un movimento che va dal lato corto al lato lungo, quindi verso il centro della calotta.

### Removal:

- Insert the plastic tip into the slot positioned under the logo **CEM** until the first joint positioned at point A is released.
- Then proceed to unlock the remaining joints positioned under the long side of the cover, the one facing the center of the cover.
- After releasing the 4 joints positioned under the long side, remove the cover with a movement that goes from the short side to the long side, towards the center of the cap.

## COME ABBASSARE E ALZARE LA VISIERA INTERNA PARASOLE HOW TO LOWER AND RAISE THE INNER SUNVISOR



Per abbassare la visiera interna: Far scorrere verso il basso.  
Per alzare la visiera interna: Far scorrere verso l'alto.

*Lower the inner visor: Slide down.*  
*Rise the inner visor: Slide up.*

## ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE E L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA INTERNA HOW TO REMOVE AND INSTALL THE INNER VISOR



### Rimozione:

- Aprire completamente visiera esterna. Abbassare la visiera interna.
- Afferrare la parte laterale della visiera interna e tirare verso l'esterno del casco. Ripetere l'operazione sull'altro lato del casco.

### Installazione:

- Aprire completamente visiera esterna.
- Inserire una delle estremità della visiera interna nella guida laterale del casco. Ripetere l'operazione sull'altro lato del casco.



Attenzione: Verificare il corretto funzionamento della visiera interna parasole. Se necessario ripetere le operazioni.

### Removal:

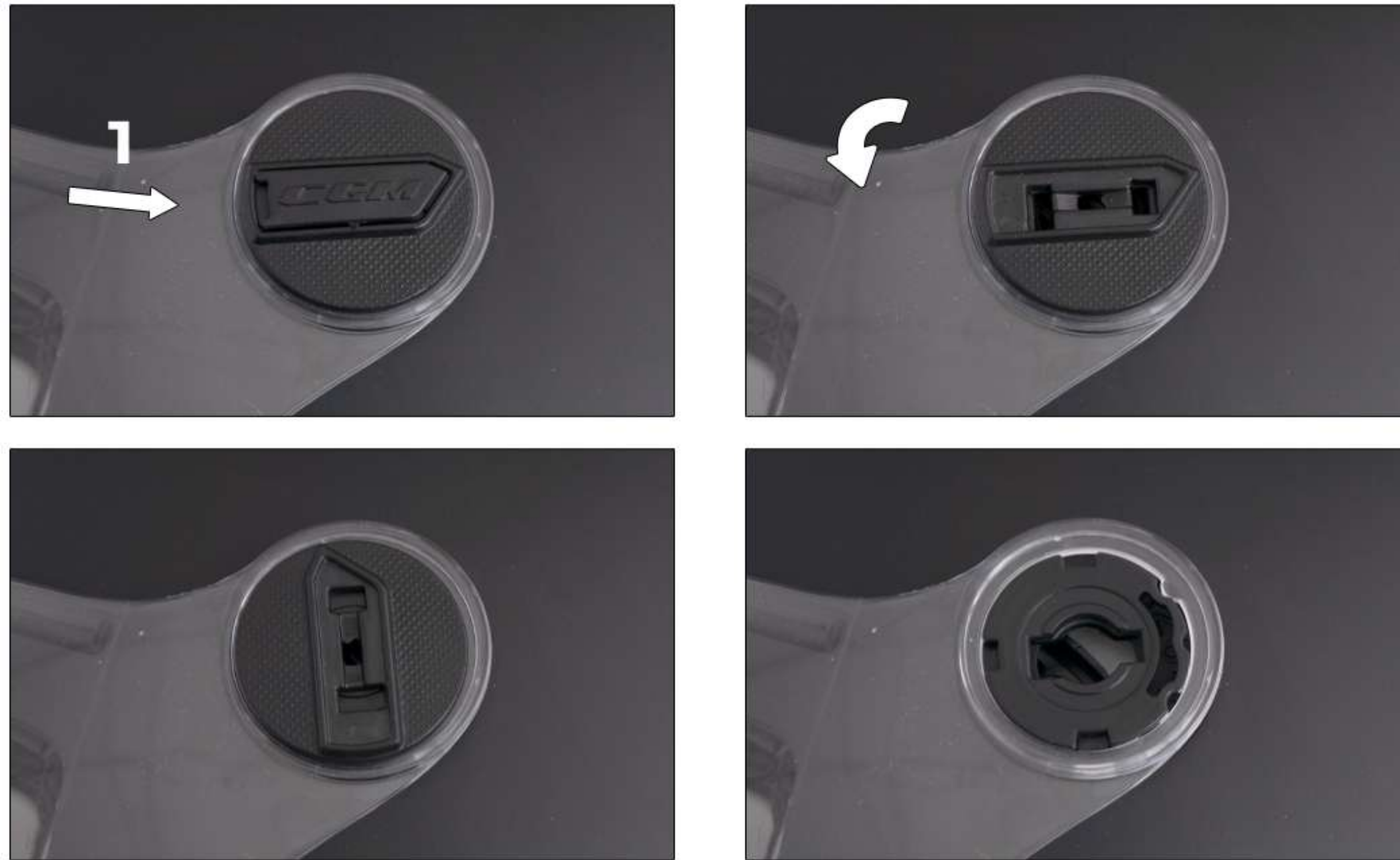
- Open completely the external visor. Lower the inner visor.
- Grab the side part of the inner visor and pull it towards the external part of the helmet. Repeat the operation on the other side of the helmet.

### Installation:

- Open completely the external visor.
- Insert one of the extremities of the visor inside the side track of the helmet. Repeat the operation on the other side of the helmet.

Attention: Verify the correct functioning of the inner sunvisor. If necessary, repeat the steps.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELLA VISIERA  
E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO  
HOW TO REMOVE THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM



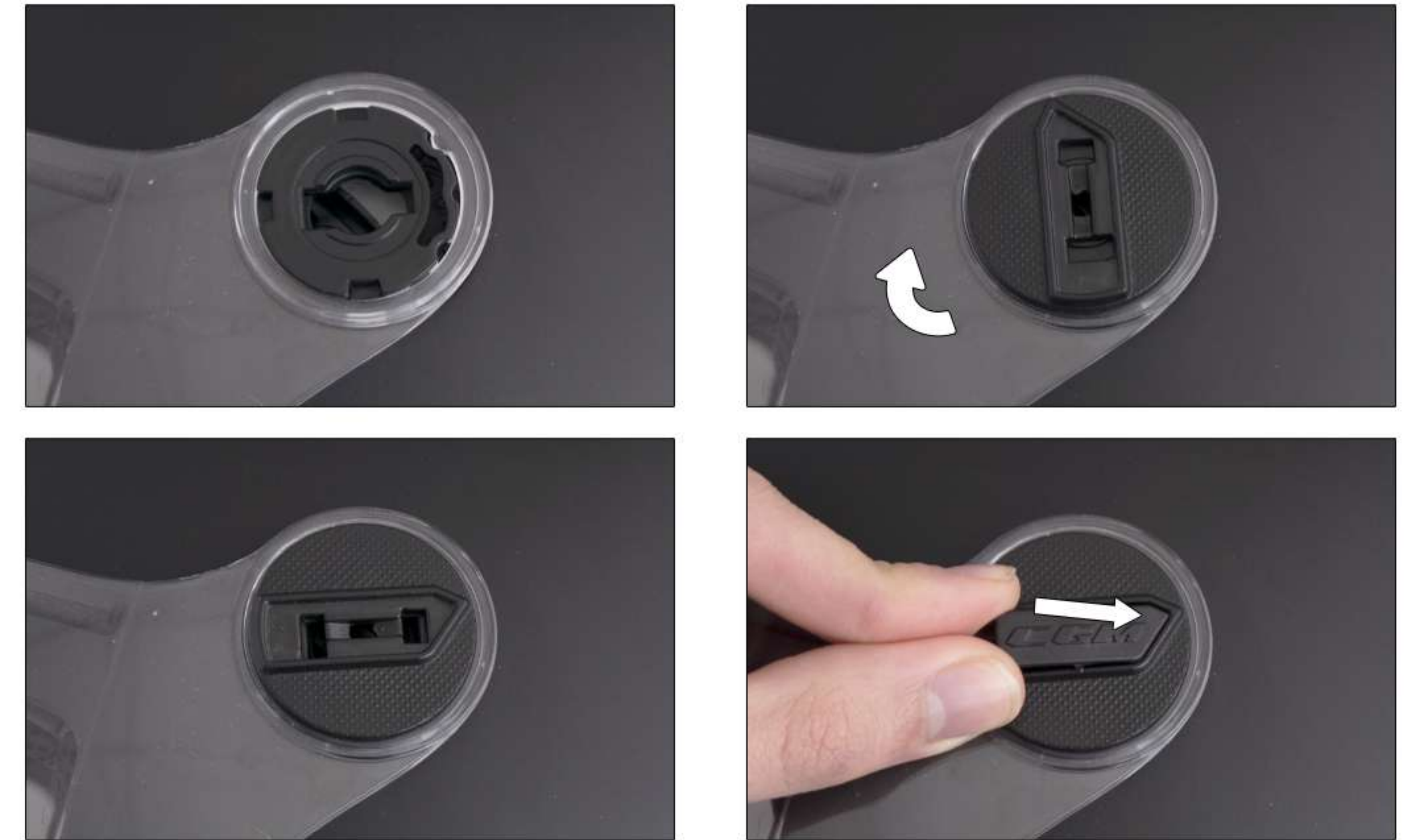
- Rimuovere la copertura di blocco contrassegnata dal logo **CGM** facendo leva, con la dovuta attenzione, nel punto **1**.
- Ruotare la vite di 90° in senso antiorario e la vite verrà via senza ulteriori manovre.
- Ripetere le operazioni sul lato opposto.

Per una facile identificazione, le coperture sono contraddistinte da una lettera: quelle per il lato sinistro del casco avranno la lettera **L** (Left) mentre per il lato destro avranno la lettera **R** (Right).

- Remove the block cover marked with the logo **CGM** by uplifting, with due care, in the point **1**.
- Turn the screw 90° counterclockwise and the screw will come off easily
- Repeat the operations on the opposite side.

For easy identification, the block covers are marked with a letter: The ones for the left side have the letter **L** (Left), while for the right side have the letter **R** (Right).

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA  
E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO  
HOW TO INSTALL THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM



- Posizionare la visiera e il relativo supporto avendo cura di allineare i due incastri.
- Posizionare la vite con la punta verso l'alto (vite sinistra) o verso il basso (vite destra) e ruotarla di 90° in senso orario.
- Inserire la copertura di blocco contrassegnata dal logo **CGM** partendo dall'incastro posto sotto la punta e fissare il lato opposto con una pressione fino ad avvertire il **click**.
- Ripetere le operazioni sul lato opposto.

Per una facile identificazione, le coperture sono contraddistinte da una lettera: quelle per il lato sinistro del casco avranno la lettera **L** (Left) mentre per il lato destro avranno la lettera **R** (Right).

**Attenzione:** Dopo aver effettuato le operazioni su entrambi i lati, verificare il corretto funzionamento della visiera. Aprire e chiudere la visiera verificando che rimanga fissata ai meccanismi. Se necessario, ripetere le operazioni.

- Place the visor and its support taking care to align the two hollows.
- Place the screw with the tip on the upward (left screw) or downward (right screw) and rotate it 90° clockwise.
- Insert the block cover marked with the logo **CGM** starting from the hollows under the tip and then fix the opposite side with a pressure until you hear the **click**.
- Repeat the operations on the opposite side.

For easy identification, the covers are marked with a letter: the ones for the left side have the letter **L** (Left), while for the right side have the letter **R** (Right).

**Attention:** At the end of these operation, check the correct functioning of the visor. Open and close the visor checking that it remains fixed to the mechanisms. If necessary, repeat the operations.

## ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA HOW TO REMOVE THE INNER LINING



Cuffia centrale e guanciali possono essere facilmente rimossi per il lavaggio.

- Rimuovere i guanciali sganciando i bottoni automatici e sfilare la pattina in plastica.
- Rimuovere la cuffia partendo dal paranuca, esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco così da sfilare la pattina in plastica posta tra polistirolo e calotta esterna.
- Continuare il movimento verso l'interno sfilando le guide in plastica all'altezza dei guanciali.
- Sganciare la piastrina di fissaggio dal telaio in plastica esercitando una leggera trazione nei sette punti di ancoraggio, iniziando dai punti esterni.

Main liner and cheek pads can be easily removed for washing.

- Remove the cheek pads by detaching the snap buttons and then pull off the plastic flap.
- Remove the main liner starting from the neck collar, pulling lightly towards the inside of helmet to remove the rear plastic flap placed between the polystyrene and the outer shell.
- Continue the movement towards the inside by removing the plastic guides at cheek pads area.
- Unhook the fixing plate from the plastic frame by pulling lightly on the seven anchor points, starting from one of the side points.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA HOW TO INSTALL THE INNER LINING



Fissare prima la cuffia centrale e successivamente i guanciali.

- Posizionare la cuffia all'interno del casco con la piastrina di fissaggio rivolta sul lato frontale e agganciare i cinque punti di ancoraggio.
- Inserire le guide in plastica laterali avendo cura di assicurare la corretta sistemazione del tessuto sul polistirolo al fine di evitare grinze.
- Inserire la pattina posteriore tra calotta esterna e polistirolo accertandosi di raggiungere l'allineamento tra collarino paranuca e bordo calotta.
- Fissare l'asola in velcro del collarino sul guanciaie esterno.
- Sistemare i guanciali nella loro sede inserendo la pattina tra guanciaie esterno e polistirolo.
- Fissare poi i guanciali con i due bottoni automatici.

Fixing the main top first and the cheek pads after.

- Place the main liner padding inside the helmet with the fixing plate facing the front side. Insert the fixing plate in the frame and push to hook the five anchor points.
- Insert the side plastic guides taking care to ensure the correct positioning of the fabric to avoid wrinkles.
- Insert the rear plastic flap between external shell and polystyrene making sure to reach the alignment between neck collar and shell border.
- Fix the neckroll with the velcro buttonhole to the outer cheek pad.
- Fix the cheek pad in its place by adding the plastic flap between the outer shell and the EPS.
- Fix then the cheek pads with the two snap buttons.

## GRACIAS POR COMPRAR UN PRODUCTO CGM!

Por favor, lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usarlo.

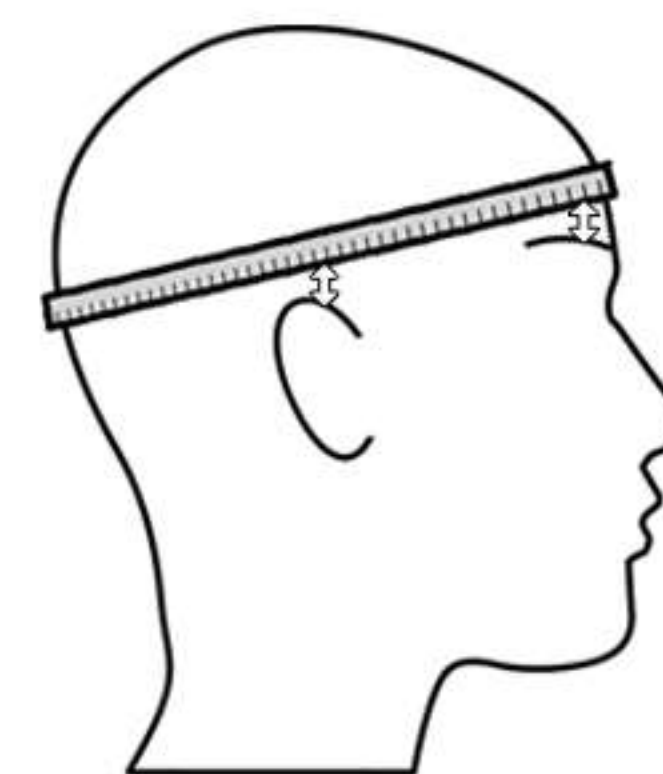
La satisfacción de nuestros clientes es importante para nosotros: si no está satisfecho con su compra o si ha descubierto algún problema, póngase en contacto con nosotros en [info@cgmitalia.net](mailto:info@cgmitalia.net) y haremos todo lo posible para resolver este problema.

## MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN PRODUIT CGM!

Avant d'utiliser le casque, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.

La satisfaction de nos clients est importante pour nous : si vous n'êtes pas satisfait de votre achat ou si vous avez rencontré un problème, contactez-nous à l'adresse [info@cgmitalia.net](mailto:info@cgmitalia.net) et nous nous efforcerons de le résoudre.

## INSTRUCCIONES PARA DETERMINAR EL TAMAÑO CORRECTO INSTRUCTIONS POUR DÉTERMINER LA TAILLE CORRECTE



XS	53-54 cm
S	55-56 cm
M	57-58 cm
L	59-60 cm
XL	61-62 cm
XXL	63-64 cm
XXXL	65-66 cm

\* La tabla de tallas es solo para referencia.  
Siempre pruebe el casco y siga las instrucciones de este manual para un ajuste adecuado.

\* *Le tableau des tailles est seulement de référence.  
Essayez toujours le casque et suivez les instructions de ce manuel pour trouver le correct ajustement.*

**Mide la circunferencia de la cabeza** colocando una cinta métrica unos 2 cm por encima de las cejas y 2 cm por encima de la línea de las orejas.

**Compare la medida con la tabla** para elegir el tamaño del casco más cercano al tamaño de su cabeza. Si el tamaño de su cabeza está a medio camino entre dos tamaños, pruebe el casco más grande primero y luego el más pequeño.

**Pruébate el casco** agarrando ambas correas para jalar el casco completamente sobre tu cabeza, asegurándote de que la parte superior de tu cabeza esté en contacto con la parte superior del interior del casco.

**Revise su campo de visión** cuando se pruebe un casco. Algunos cascos pueden obstruir o bloquear su visión periférica.

**Verifique el ajuste adecuado.** Pon a prueba el ajuste del casco colocando las manos a cada lado del casco. Mientras mantienes la cabeza lo más inmóvil posible, intenta girar el casco de izquierda a derecha y luego hacia arriba y abajo. Si puedes sentir el relleno del casco deslizándose sobre tu cabeza, es demasiado grande, prueba con un tamaño más pequeño. Usted debe sentir el casco frotar la piel en la cabeza y la cara mientras intenta mover el casco.

*Mesurez la circonférence de la tête en plaçant un mètre de couturière à environ 2 cm au-dessus des sourcils et 2 cm au-dessus de la racine des oreilles.*

*Comparez la taille avec le tableau pour choisir la taille du casque la plus proche de la taille de votre tête. Si la tête est à mi-chemin entre deux tailles, essayez d'abord le casque plus large, puis le plus petit.*

*Essayez le casque en saisissant la sangle pour insérer complètement le casque sur votre tête, en vous assurant que le haut de votre tête est en contact avec la partie interne supérieure du casque.*

*Vérifiez votre champ de vision lorsque vous essayez un casque. Certains casques peuvent obstruer ou bloquer votre vision périphérique.*

*Vérifiez que l'adhérence est parfaite. Placez vos mains des deux côtés du casque et, en gardant votre tête aussi immobile que possible, essayez de tourner le casque de gauche à droite, puis de haut en bas. Si vous sentez que le rembourrage intérieur n'adhère pas à votre tête, le casque est trop grand. Essayez une taille plus petite. Vous devriez sentir la peau frotter sur votre tête et votre visage lorsque vous essayez de déplacer le casque.*

**INSTRUCCIONES PARA EL SISTEMA DE  
RETENCIÓN MICROMÉTRICO**  
*INSTRUCTIONS POUR LE SYSTÈME DE  
RÉTENTION MICROMÉTRIQUE*



Desenganche el casco tirando de la palanca de tela hacia el exterior y extrayendo el bastón perforado.

Sujete el casco insertando la pestaña dentada dentro de la hebilla de metal. Inserte la lengüeta hacia abajo hasta que sienta la correa empujando contra la barbilla.

Revise la correa para asegurarse de que no se afloje: la correa no debe causar dolor, pero debe estirarse contra la barbilla sin dejar espacio para un dedo entre la correa y la garganta. Si, al insertar la lengüeta hacia abajo, no hay suficiente presión bajo la barbilla, la correa tiene que sujetarse más. Viceversa, si la correa es demasiado apretada, es necesario aflojarla.

Para regular la longitud de la correa, estire o suelte la extremidad libre a través de la hebilla de metal.

*Déboucle le casque en tirant le levier en tissu vers l'extérieur et en enlevant la barre dentelée.*

*Attachez le casque en insérant la barre dentelée dans la boucle métallique. Insérez la barre à fond jusqu'à ce que vous sentiez la sangle appuyer contre votre menton.*

*Vérifiez la sangle pour vous assurer qu'elle n'est pas lâche : La sangle ne doit pas causer de douleur, elle doit être tendue contre le menton sans laisser d'espace entre la sangle et la gorge. Si en insérant la barre jusqu'au bout, vous n'obtenez pas une pression suffisante sous le menton, la sangle doit être serré. Inversement, dans le cas où la sangle se resserre excessivement dès les premiers clics de la barre, vous devez la desserrer.*

*Pour ajuster la longueur de la sangle, tendez ou relâchez la tête libre à travers la boucle métallique.*

**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y ELIMINACIÓN  
DE CUBIERTAS**  
*INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE RETRAIT  
DES COUVERTURES*



**Instalación:**

- Inserte los 4 encastrados colocados debajo del lado corto deslizándolos en las 4 carcasas de la rejilla metálica.
- Aplicar presión en las 4 ranuras situadas debajo del lado largo de la celda de cobertura. A continuación, compruebe que la cover está perfectamente enrasada con la tapa.

**Installation:**

- Insérez les 4 encastrements placés sous le côté court en les faisant glisser dans les 4 logements de la grille métallique.
- Exercer une pression au niveau des 4 joints placés sous le côté long de la cellule de couverture. Vérifiez ensuite que la cover est parfaitement affleurante avec la calotte.



**Eliminación:**

- Inserte la punta de plástico en la ranura situada debajo del logo **CEM** hasta que se desbloquee el primer encaje colocado en el punto A.
- A continuación, proceder a desbloquear las restantes debajo del lado largo de la cover, el que mira hacia el centro de la calota.
- Después de liberar las 4 ranuras colocadas debajo del lado largo, retire la cover con un movimiento que va del lado corto al lado largo, luego hacia el centro de la calota.

**Retrait:**

- Insérez la pointe en plastique dans la fente située sous le logo **CEM** jusqu'à ce que le premier emboîtement situé au point A soit déverrouillé.
- Procédez ensuite pour débloquer les joints restants placés sous le côté long de la cover, celui tourné vers le centre de la calotte.
- Après avoir libéré les 4 encastrements placés sous le côté long, retirez la cover avec un mouvement qui va du côté court au côté long, puis vers le centre de la calotte.

## COMÓ SUBIR Y BAJAR LA PANTALLA INTERIOR DE PARASOL COMMENT ABAISSER ET RELEVER L'ÉCRAN INTERNE PARE-SOLEIL



Para bajar la pantalla interior: Deslice hacia abajo.  
Para elevar la pantalla interior: Deslice hacia arriba.

Pour abaisser l'écran intérieure: Faites glisser vers le bas.  
Pour soulever l'écran intérieure: Faites glisser vers le haut.

## ISTRUCCIONES PARA LA EXTRACCIÓN Y LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA INTERIOR INSTRUCTIONS POUR L'ENLÈVEMENT ET L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN INTERNE



### Extracción:

- Abrir completamente la pantalla exterior . Bajar la pantalla interior.
- Sujete la parte lateral de la pantalla interior y tire hacia el exterior del casco. Repetir la operación en el otro lado del casco.

### Instalación:

- Abrir completamente la pantalla exterior.
- Inserte uno de los extremos de la pantalla interior en la guía lateral del casco. Repetir la operación en el otro lado del casco.



Atención: Compruebe el correcto funcionamiento de la pantalla interior del parasol. Si es necesario, repita las operaciones.

### Retrait:

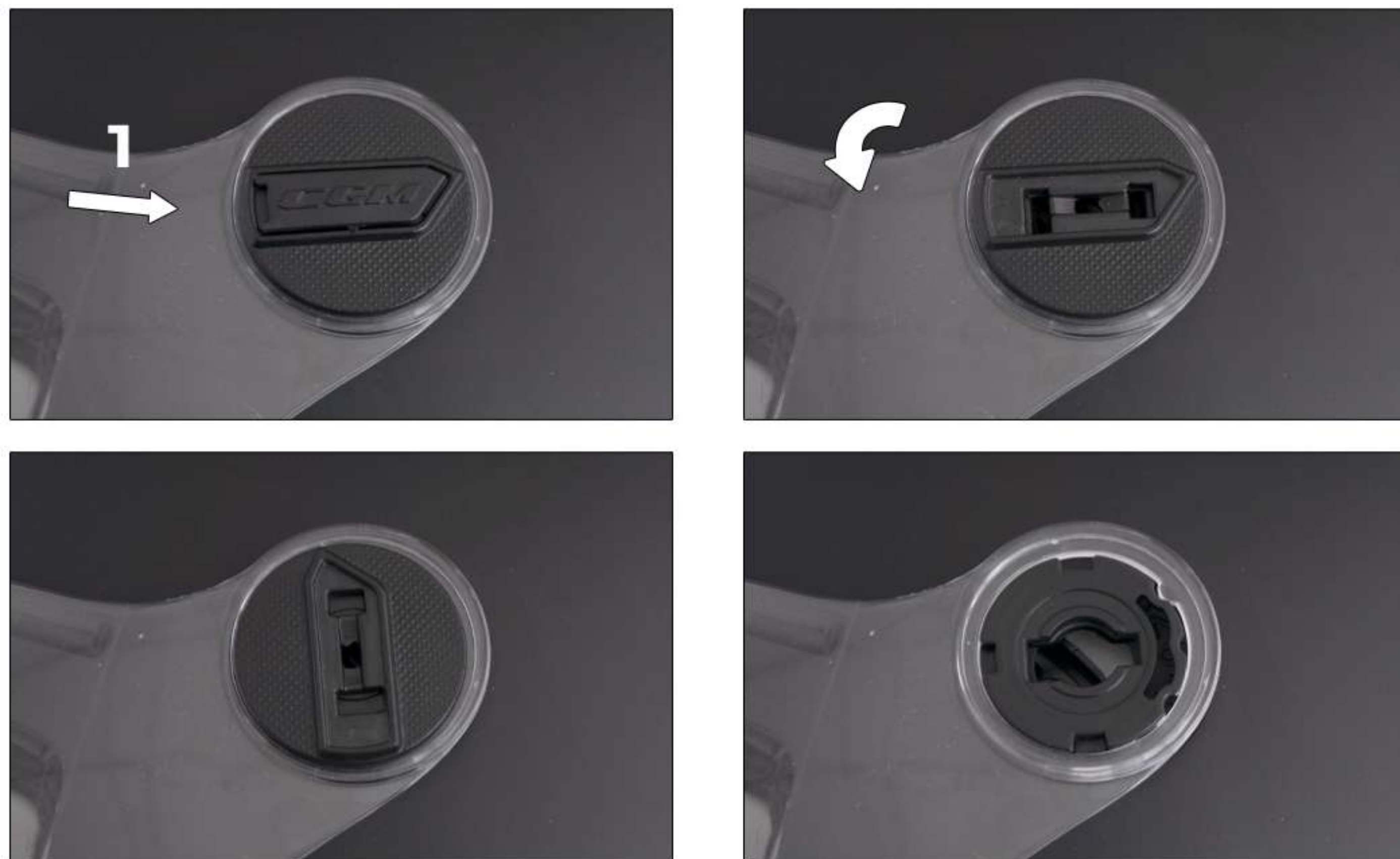
- Ouvrez complètement l'écran externe. Abaissez l'écran intérieure.
- Saisissez la partie latérale de l'écran intérieure et tirez-la vers la partie externe du casque. Répéter l'opération de l'autre côté du casque.

### Installation:

- Ouvrir complètement l'écran externe.
- Placer l'une des extrémités de l'écran intérieure à l'intérieur de la voie latérale du casque. Répéter l'opération de l'autre côté du casque.

Attention : Vérifier le bon fonctionnement de l'écran interne. Si nécessaire, répéter les opérations.

INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LA PANTALLA  
Y EL SISTEMA DE FIJACIÓN  
INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DE L'ÉCRAN  
ET DU SYSTÈME DE FIXATION



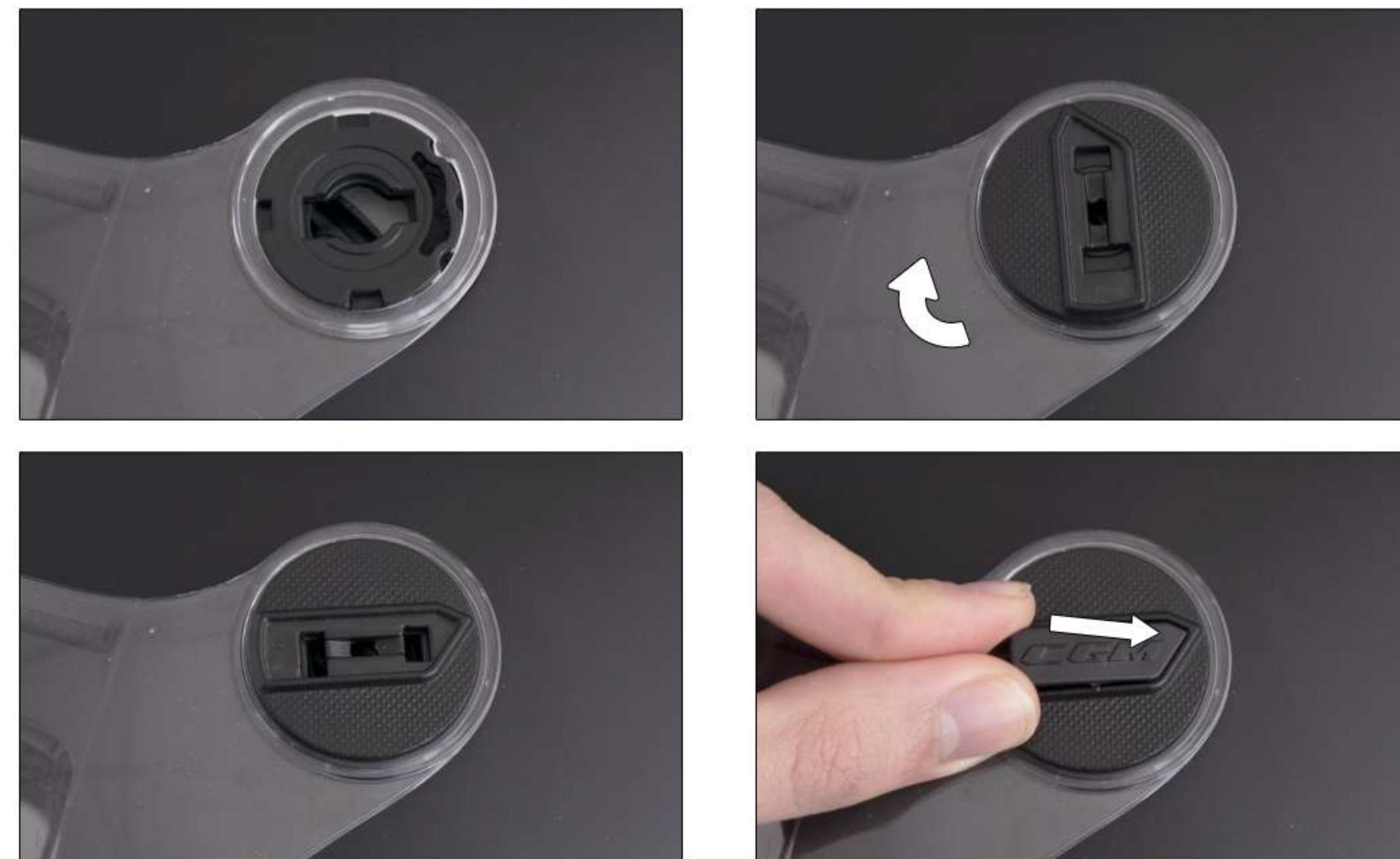
- Retire la cubierta de bloqueo marcada con el logo **CGM** haciendo palanca, con el debido cuidado, en el punto **1**.
- Gire el tornillo 90° en sentido contrario a las agujas del reloj y el tornillo desaparecerá sin más maniobras.
- Repita las operaciones en el lado opuesto.

Para una fácil identificación, las coberturas están marcadas con una letra: las del lado izquierdo del casco tendrán la letra **L** (left) mientras que para el lado derecho tendrán la letra **R** (right).

- Retirez le couvercle de verrouillage marqué du logo **CGM** en faisant levier, avec soin, au point **1**.
- Tournez la vis de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la vis s'en ira sans autre manoeuvre.
- Répétez les opérations de l'autre côté.

Pour une identification facile, les couvertures sont identifiées par une lettre : celles du côté gauche du casque auront la lettre **L** (Left) tandis que pour le côté droit elles auront la lettre **R** (Right).

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA  
Y DEL SISTEMA DE FIJACIÓN  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN  
ET DU SYSTÈME DE FIXATION



- Coloque la pantalla y su soporte teniendo cuidado de alinear los dos encajes.
- Coloque el tornillo con la punta hacia arriba (tornillo izquierdo) o hacia abajo (tornillo derecho) y gírelo 90° en el sentido de las agujas del reloj.
- Inserte la cubierta de bloqueo marcada con el logo **CGM** a partir del encaje colocado debajo de la punta y fije el lado opuesto con una presión hasta que sienta el **clik**.
- Repita las operaciones en el lado opuesto.

Para una fácil identificación, las cubiertas están marcadas con una letra: las del lado izquierdo del casco tendrán la letra **L** (left) mientras que para el lado derecho tendrán la letra **R** (right).

**Atención:** Después de realizar las operaciones en ambos lados, compruebe el correcto funcionamiento de la pantalla. Abra y cierre la pantalla asegurándose de que permanezca fijo a los mecanismos. Si es necesario, repita las operaciones.

- Placez l'écran et son support en prenant soin d'aligner les deux dentelles.
- Placez la vis avec la pointe vers le haut (vis gauche) ou vers le bas (vis droite) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Insérez le couvercle de verrouillage marqué avec le logo **CGM** de la dentelle placée sous la pointe et fixez le côté opposé avec une pression jusqu'à ce que vous sentiez le clic.
- Répétez les opérations du côté opposé.

Pour une identification facile, les couvertures sont marquées d'une lettre : celles du côté gauche du casque auront la lettre **L** (left) tandis que celles du côté droit auront la lettre **R** (right).

**Attention:** Après avoir effectué les opérations des deux côtés, vérifiez le bon fonctionnement de l'écran. Ouvrez et fermez l'écran en vous assurant qu'il reste fixé aux mécanismes. Si nécessaire, répétez les opérations.

**INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LAS ALMOHADILLAS INTERNAS**  
**INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT**  
**DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR**



Gorro central y almohadillas se pueden quitar fácilmente para lavar.

- Retire las almohadillas desenganchando los botones automáticos y saque la solapa de plástico.
- Quitar el gorro a partir del cubre cuello, ejerciendo una ligera tracción hacia el interior del casco para quitar la solapa de plástico colocada entre el poliestireno y la calota exterior.
- Continuar el movimiento hacia el interior sacando las guías de plástico a la altura de las almohadillas.
- Desenganche la placa de fijación del marco de plástico ejerciendo una ligera tracción en los siete puntos de anclaje, comenzando por los puntos externos.

Coiffe centrale et joues peuvent être facilement enlevés pour le lavage.

- Retirez les joues en libérant les boutons-pression et retirez le rabat en plastique.
- Retirez la coiffe en partant du couvre tête, en exerçant une légère traction vers l'intérieur du casque afin de retirer le patin en plastique placé entre le polystyrène et la calotte extérieure.
- Continuer le mouvement vers l'intérieur en enlevant les guides en plastique à la hauteur des joues.
- Détacher la plaque de fixation du cadre en plastique en exerçant une légère traction sur les sept points d'ancrage, en commençant par les points extérieurs.

**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN**  
**DE LAS ALMOHADILLAS INTERNAS**  
**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION**  
**DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR**



Fijar primero el gorro central y luego las almohadillas.

- Coloque el gorro dentro del casco con la placa de fijación orientada hacia delante y cuelgue los cinco puntos de anclaje.
  - Inserte las guías laterales de plástico teniendo cuidado de asegurar la correcta disposición de la tela en el poliestireno para evitar arrugas.
  - Inserte la solapa trasera entre la carcasa exterior y el poliestireno, asegurándose de que el collarín cubre cuello y el borde de la carcasa estén alineados.
  - Fijar la hebilla de velcro del collar en la almohada exterior.
  - Coloque las almohadillas en su lugar insertando la pátina entre la almohadilla externa y el poliestireno.
- A continuación, coloque las almohadillas con los dos botones de presión.

Fixer d'abord la coiffe centrale, puis les joues.

- Placez la coiffe à l'intérieur du casque avec la plaque de fixation orientée vers l'avant et accrochez les cinq points d'ancrage.
- Insérez les guides latéraux en plastique en prenant soin d'assurer la bonne disposition du tissu sur le polystyrène afin d'éviter les rides.
- Insérez le rabat arrière entre la calotte extérieure et le polystyrène en veillant à atteindre l'alignement entre le col et le bord de la calotte.
- Fixer la boucle velcro du collier sur la joue extérieure.
- Placer les joues à leur place en insérant la patine entre l'oreiller externe et le polystyrène.
- Fixez ensuite les joues avec les deux boutons-pression.

**CGMITALIA s.r.l**

Zona Industriale Aversa Nord 81030  
Gricignano di Aversa (CE) Italia  
Tel: +39 081 8131743 - Email: [info@cgmitalia.net](mailto:info@cgmitalia.net)  
Website: [www.cgmitalia.net](http://www.cgmitalia.net)

**MADE IN CHINA**

Disegnato, sviluppato e importato in Italia da CGMITALIA s.r.l.